

Секция «Лингвистика: Современные лингвистические исследования: фонетика, грамматика, лексика»

**Экспериментально-фонетическое исследование обращенности устной речи:
принципы подбора корпуса**

Гладких Марина Викторовна

Аспирант

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Москва, Россия

E-mail: marinagladki@yandex.ru

В последние десятилетия процесс *речепорождения*, являющийся одной из составляющих речевой деятельности наряду с *пониманием речи*, остается объектом исследования и предметом дискуссий как отечественных, так и зарубежных лингвистов.

В современной научной литературе, посвященной изучению процесса порождения речи, встречаются три ее основные характеристики: *диалогичность*, *адресованность* и *обращенность*.

Диалогичность и *адресованность* рассматриваются как фундаментальные свойства человеческой речи (М.М.Бахтин, А.А.Холодович), которые заключаются в наличии автора речевого произведения (адресанта), получателя сообщения (адресата) и самого вектора направленности, цели сообщения [5].

В процессе речепорождения (как письменного, так и устного) выделяют два речевых плана: *референтный*, в рамках которого говорящий сообщает «объективную» информацию, и *интерактивный*, выражением которого является постоянное взаимодействие адресанта сообщения с адресатом. Интерактивная деятельность регулируется интровертной и экстравертной речевыми стратегиями, ассиметрично представленными в устных и письменных речевых произведениях [1,2].

В устной речи *интровертная* стратегия является проекцией адресанта в его речевом произведении, выражающейся в произвольной вербализации испытываемых в процессе речепорождения трудностей, самоперебивах, субъективной пунктуации.

Экстравертная функция заключается в ориентированности речи на адресата, прогнозировании его реакции, поддержании внимания и контакта, что соответствует понятию *обращенности* речи в работах Н.П.Вольвак, Т.А.Митрофановой, которые определяют обращенность как некий прагматический вектор, регулирующий процесс развертывания адресантом своего речевого произведения в зависимости от целей и ситуации общения, а также определяющий выбор и использование языковых и кинесических средств [5].

Некоторые исследователи (А.В.Полонский) выделяют «адресатность» речи в особую грамматическую категорию, обладающую своими средствами выражения (просодическими, синтаксическими, лексическими).

Отсутствие единства в терминологии, разные подходы к определению понятия свидетельствуют о многоаспектности и сложности явления *обращенности речи*, которое невозможно описать одномерно. Особый интерес для нас представляет проблема выбора фонетических средств для реализации экстравертной речевой стратегии, выявление связи между параметром *обращенности устной речи* и вариативностью фонетических характеристик французской речи в зависимости от ситуации.

С вопросом изучения устнопорождаемой речи тесно связана проблема разработки и использования компьютерных корпусов звучащей речи, представляющих собой электронные собрания устных речевых произведений. На сегодняшний день объем звучащей речи, представленной в виде корпуса, все еще существенно уступает базам письменных текстов

(На примере British National Corpus: 100 миллионов слов в корпусе письменных текстов, 10 миллионов слов в корпусе устной речи) [7].

Очевидно, что при создании звучащих корпусов лингвисты неизбежно сталкиваются с техническими (создание условий для записи, технологическое обеспечение процедуры) и «содержательными» проблемами (выбор дикторов, отбор эмпирического материала). Ввиду того, что целью создания корпуса является обеспечение возможности его многократного использования, составители вынуждены вырабатывать единый формат представления данных, стандартизировать процесс разметки (кодирования лингвистической и метаинформации), выполняемый чаще всего вручную [4,6]. Трудность представляет также транскрипция звучащих текстов, которая должна, с одной стороны, отражать специфику устной речи, а с другой - оставаться читабельной [2]. На конечном этапе разработки корпуса требуется создание программы-конкорданса или корпусного менеджера, позволяющего быстро находить в массиве данных нужные исследователю лингвистические явления [3].

Безусловно, создание корпуса текстов является эффективным инструментом для сбора и систематизации фактов языка, их статистической обработки. Возникает вопрос о тех требованиях, которым должен отвечать корпус, используемый в исследовании устнопорождаемой речи. Прежде всего, он должен отражать следующие ее особенности: многоканальность, характер соотношения продуктивного и процессуального аспектов, взаимодействие просодии и синтаксиса.

Целью нашего пилотного эксперимента является выявление связи между параметром обращенности речи и вариативностью фонетических характеристик французской речи в зависимости от ситуации порождения. Материалом для эксперимента послужат выступления участников 21 Конференции сторон Рамочной конвенции ООН по вопросам изменения климата в Париже (доклады, интервью и дебаты на французском языке).

Источники и литература

- 1) Бубнова Г.И. Влияние канала порождения на реализацию дискурсивных стратегий // Новые технологии в филологическом образовании. Якутск, 2002, с.8-19.
- 2) Бубнова Г. И. Устнопорождаемая речь в зеркале письменной // Проблемы психолингвистики: теория и эксперимент. Сборник научных трудов. – М.: Институт языкознания РАН. – 2001. – С. 105-117.
- 3) Захаров В. П., Богданова С. Ю. Корпусная лингвистика // Санкт-Петербургский государственный университет, Санкт-Петербург. – 2011.
- 4) Кривнова О. Ф., Захаров Л. М., Строкин Г. С. Речевые корпуса (опыт разработки и использование) // Труды международного семинара Диалог. – 2001.
- 5) Митрофанова Т. А. Средства имплицитной передачи обращенности в различных сферах человеческого общения // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. – 2008. – №. 12, с.192-198.
- 6) Emmanuelle Canut, Virginie André, Bertrand Gaiffe. Mise à disposition de corpus oraux interactifs : le projet TCOF (Traitement des Corpus Oraux en Français). Pratiques : théorie, pratique, pédagogie, 2010, Interactions et Corpus Oraux, pp.147-148.
- 7) Debaisieux J. M. Les corpus oraux: situation, exploitation linguistique, bilan et perspectives // Scolia. – 2005. – №. 19. – С. 9-40.